



la marzocco

handmade in florence

vulcano swift



vulcano swift

livret d'instructions

Tables des matières

1. Recommandations préalables	page 2
2. Dimensions	page 2
3. Emballage	page 2
4. Élimination	page 2
5. Description générale	page 3
6. Utilisation	page 3
7. Installation et branchement électrique	page 4
8. Fonctionnement de l'appareil	page 5
9. Recommandations pour l'utilisation	page 8
10. Protections	page 8
11. Recommandations de sécurité	page 9
12. Bruit	page 10
13. Entretien	page 10
14. Nettoyage de l'appareil	page 11



la marzocco

handmade in florence

La Marzocco S.r.l.

Via La Torre 14/H
Località La Torre
50038 Scarperia e San Piero
(Firenze) – ITALIA

www.lamarzocco.com
info@lamarzocco.com

T: +39 055 849 191
F: +39 055 849 1990

FR

1. Recommandations préalables

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement et intégralement la présente notice, celle-ci fournit toutes les informations importantes sur la sécurité,

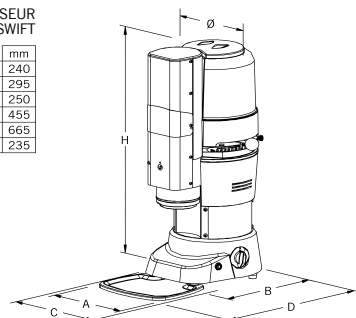
l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Conserver soigneusement la présente notice.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter toute modification à l'appareil et à la notice.

2. Dimensions

MOULIN DOSEUR
VULCANO SWIFT

	mm
A	240
B	295
C	250
D	455
H	665
Ø	235



3. Emballage

Après avoir ouvert l'emballage, contrôler attentivement que l'appareil est intact et qu'il n'a subi aucun dommage. En cas de doute, ne pas l'utiliser et s'adresser à

une personne qualifiée. Les matériaux d'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants; ils constituent un danger potentiel.

Conserver l'emballage pendant toute la durée de la garantie.

4. Élimination

Les matériaux d'emballage doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur.

En cas de mise hors service définitive de l'appareil, il est recommandé de le débrancher de la prise d'alimentation

électrique et de couper le fil d'alimentation à la base de l'appareil afin de rendre celui-ci inutilisable.

Pour l'élimination des composants de l'appareil, s'adresser à une société spécialisée.

**INFORMATIONS DESTINÉS AUX USAGERS
RÉSIDENTS EN UNION EUROPÉENNE**

Conformément à l'art. 26 du décret-loi

du 14 mars 2014 n° 49 : « Application de la directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). »

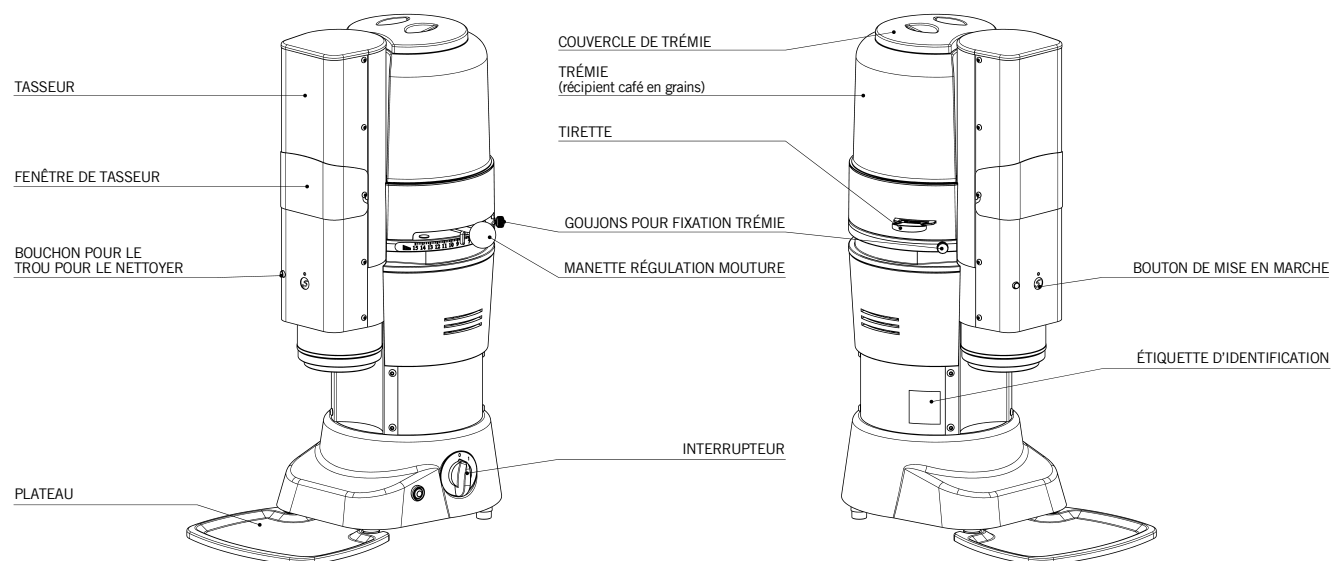


Le symbole de poubelle barrée figurant sur l'appareil ou sur son emballage indique que le

produit (EEE), une fois arrivé en fin de vie utile, doit être collecté séparément des autres déchets, avec interdiction de le jeter parmi les déchets urbains.

Pour plus d'informations, contactez *La Marzocco s.r.l.*

5. Description générale



6. Utilisation

Cet appareil a été conçu EXCLUSIVEMENT pour moulinier du café en grains. Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et par conséquent dangereuse. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une utilisation impropre ou ne

respectant pas les instructions prévues. Ne pas utiliser l'appareil pour hacher ou moulinier d'autres aliments ni autres matières que le café.

LES MOULINS DOSEURS QUE NOUS PRODUISONS SONT DES APPAREILS DESTINÉS À ÊTRE UTILISÉS PAR UN

PERSONNEL QUALIFIÉ, DANS LE CADRE D'UN EMPLOI EXCLUSIVEMENT PROFESSIONNEL ET **NON PAS DANS LE CADRE D'UN EMPLOI PRIVÉ**. L'utilisateur doit être une personne adulte. Ne pas laisser enfants et personnes handicapées utiliser l'appareil.

7. Installation et branchement électrique

L'installation doit être effectuée par un technicien qualifié dans le respect des normes de sécurité en vigueur. Une mauvaise installation peut entraîner des dommages matériels et physiques; le constructeur déclinant en cas toute responsabilité.

- L'appareil doit être installé sur une surface stable et plate (on recommande une distance du sol entre 80 et 100 cm).
- Avant de brancher la prise de l'appareil contrôler que tension et fréquence de secteur correspondent aux valeurs indiquées sur l'étiquette des caractéristiques techniques de l'appareil.
- La prise de courant à laquelle est relié l'appareil doit être munie d'une borne de mise à la terre. Il est important de contrôler que le système de mise à la

terre est pleinement efficace et conforme aux normes de sécurité en vigueur. En cas de doute, le faire contrôler par un technicien qualifié.

LA MISE A LA TERRE DE L'APPAREIL EST OBLIGATOIRE.

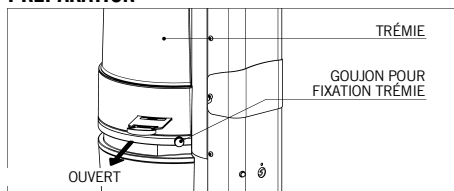
Le constructeur décline toute responsabilité en cas de non-respect de la norme ci-dessus.

- Il est important de vérifier que la puissance de l'installation électrique est suffisante pour la consommation électrique de l'appareil, laquelle est indiquée sur l'étiquette des caractéristiques techniques et de vérifier également que la prise est dotée d'une protection en cas de surtension.
- N'utiliser ni rallonges, ni adaptateurs électriques pour prises multiples ni fils

volants pour le branchement.

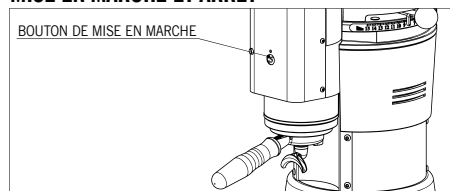
- Dans les pays membres de l'UE, les normes en vigueur prévoient, pour assurer une bonne installation de l'appareil, que la borne équipotentielle externe ∇ présente sur la partie externe du fond de l'appareil, soit raccordée à un nœud équipotentiel.
- L'appareil est adapté exclusivement pour usage à l'intérieur. Ne pas utiliser à l'extérieur.
- Nettoyer soigneusement l'appareil à la première installation; en particulier suivre les instructions des chapitres successifs 9 et 14.
- Ne pas installer l'appareil près d'un dispenser à l'eau ou de produits similaires qui peuvent projeter même accidentellement des jets d'eau sur l'appareil.

PRÉPARATION



S'assurer que le récipient à café est correctement positionné sur l'appareil et fixé à la carrosserie avec le goujons. Fermer le volet et remplir le récipient de café en grains. Ouvrir le volet de façon à permettre l'introduction du café dans le système de mouture.

MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT



Pour mettre l'appareil sous tension, placer l'interrupteur sur la position I. Enclencher le porte-filtre directement sur l'appareil (**exercer seulement une légère torsion; si le moulin à café glisse sur la surface du comptoir, c'est que vous forcez trop**).

Après avoir enclenché le porte filtre dans l'appareil, commencer la mouture du café comme expliqué suit: appuyer le bouton de mise en marche pour mouliner, doser et tasser une double dose.

Le témoin lumineux rouges situé au-dessus de bouton de mise en marche s'allument lorsque le appareil est en train de mouliner et de tasser.

8. Fonctionnement de l'appareil

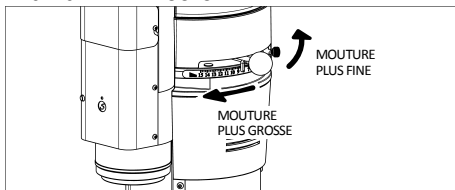
Lorsque le volume du café moulu dans le porte-filtre atteint le niveau réglé, le moteur de broyage s'éteint. Le moteur du tasseur continue à fonctionner pendant quelques secondes pour «raffiner» le café tassé.

Une fois que la lumière rouge au est éteinte, vous pouvez enlever le porte-filtre du appareil et l'enclencher dans la machine à espresso.

En cas après avoir appuyé sur le bouton de mise en marche le lumière rouge cli-gnot, il est possible que:

- Vous tentez de faire partir le processus alors que le porte-filtre est plein.
- La minuterie de sécurité s'est arrêtée car la trémie à grains est vide, le tirette est fermé ou le conduit de descente de la trémie à grains est bouché.
- Le porte-filtre n'est pas enclenché au l'appareil.

RÉGLAGE DE LA MOUTURE



Le réglage de la mouture (plus ou moins fine) s'effectue par l'intermédiaire de la manette de réglage. Pour diminuer la finesse de la mouture, la manette doit être déplacée dans le sens des aiguilles d'une montre; pour augmenter la finesse de la mouture elle doit être déplacée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

La manette reste fixe dans la position de réglage choisi et ne nécessite aucun blocage. Le réglage doit être effectué avec le moteur en marche et si possible sans café entre les lames.

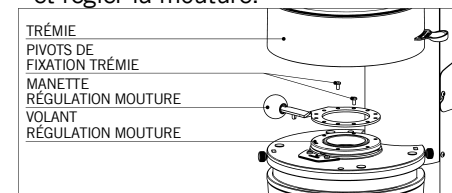
Moudre de petites quantités de café jusqu'à ce que soit obtenue la granulométrie voulue. Avant de vérifier la finesse du café moulu, moudre quelques doses de café pour remplir le conduit entre la zone de mouture et la bouche de sortie du café moulu.

Il faut effectuer cette opération chaque fois que l'on change la mouture, pour vider le conduit du café moulu précédent. La variation de la granulométrie du café moulu pourrait changer le poids des doses. Régler la dose seulement après le réglage de la mouture.

Dans le cas où il n'est pas possible, à cause de la course limitée de la manette de régulation mouture, obtenir le point de mouture désiré, procéder de la façon suivante:

- fermer la tirette et arrêter l'appareil;
- dévisser les pivots de fixation de la trémie et l'enlever;
- dévisser les vis de fixation de la manette de régulation au volant et enlever la manette;
- remettre la manette en alignant les trous de la manette à ceux-là du volant qui permettent une régulation de mouture plus ample;
- fixer la manette au volant par les vis correspondants;
- remettre la trémie;

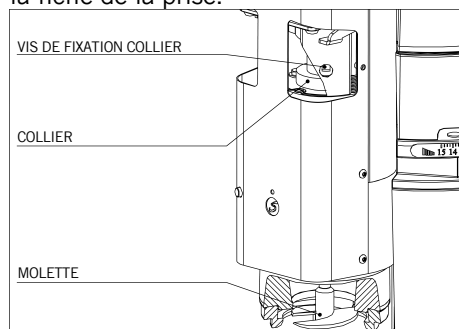
- seulement après avoir remis la trémie sur la carrosserie (appareil), visser les pivots correspondants, ouvrir la tirette et régler la mouture.



Si l'écoulement du café sur la machine à café est très rapide, cela signifie que le café est moulu trop gros. Si au contraire le café s'écoule très lentement, cela signifie que le café est moulu trop fin. Néanmoins, la finesse de la mouture n'est pas le seul facteur à prendre en compte pour obtenir un écoulement normal du café, il convient également de tenir compte de la quantité de la dose, du pressage, du réglage de la machine à café et de la propreté des filtres.

RÉGLAGE DE LA DOSE DE CAFÉ MOULU

Le réglage de la dose ne pourra être effectué par le personnel technique agréé et uniquement après avoir coupé le courant à l'appareil, en débranchant la fiche de la prise.

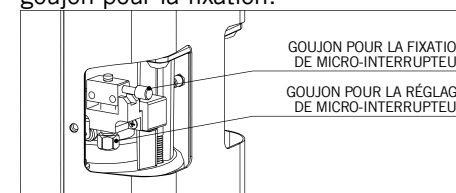


Il est possible de changer la quantité du dosage en augmentant ou en abaissant la hauteur de la molette; procédez comme suit:

- retirez le fenêtré de tasseur en desserrer les vis;

- desserrer la vis de réglage située dans le collier du dispositif de couplage du tasseur;
- maintenez le dispositif de couplage du tasseur et tournez la molette dans la direction voulue. Pour augmenter la quantité du dosage, tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre (du ci-dessous); pour diminuer la quantité du dosage, tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (du ci-dessous). Indicativement, un tour de 360° équivaut à environ 1 gramme de café;
- Assurez-vous que la vis de réglage est contre le côté plat du conduit du tasseur. Resserrez la vis de réglage du collier du dispositif de couplage du tasseur.

Réglage plus fin de la dose peut être donnée en déplaçant le micro-interrupteur de pleine limite. Desserrer le goujon pour la fixation de micro-interrupteur. Modifier la hauteur de le micro-interrupteur de pleine limite par la mise en rotation goujon pour la réglage et, une fois obtenue la position optimale, serrer le goujon pour la fixation.



Avant de rebrancher l'appareil au secteur, remonter le fenêtré de tasseur.

9. Recommandations pour l'utilisation

- Ne jamais laisser les appareils en marche alors que le récipient à café est vide.
- Dans les opérations de remplissage de la trémie avec du café en grains s'assurer de ne pas faire entrer de corps étrangers. Manipuler avec mains propres.
- Toujours remettre le couvercle sur la trémie après chaque remplissage et pendant le normal usage de l'appareil.

• PREMIÈRE INSTALLATION

Pour le bon fonctionnement des machines, lors de la première installation et à chaque changement de meules, mouline d'abord quelques doses de café (environ 1 kg). Ne pas servir ces premières doses de café moulu.

• DURÉE DE FONCTIONNEMENT DU MOTEUR

POUR LES VERSIONS AVEC MOTEUR MONOPHASÉ, RESPECTER LE CYCLE DE MARCHE MENTIONNÉ DANS L'ÉTIQUETTE PLACÉE SUR LE CÔTÉ DE L'APPAREIL.

Exemple: la donnée de la plaque 35s ON / 45s OFF indique un cycle de marche permis de 35 seconds en marche (On) et 45 seconds d'arrêt (Off).

10. Protections

PROTECTION THERMIQUE

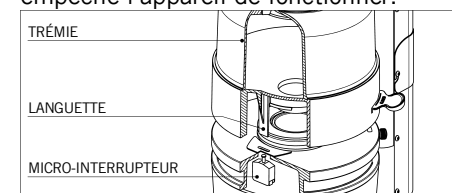
Le moteur de l'appareil est protégé contre la surchauffe et la surtensions par une protection thermique qui, lorsqu'elle intervient, coupe l'alimentation électrique du moteur. En cas d'intervention de la protection thermique, provoquée par une anomalie durant le fonctionnement (par exemple le blocage des lames), il est nécessaire d'éteindre l'appareil, par l'intermédiaire de l'interrupteur, DE DÉBRANCHER LA PRISE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET DE CONTACTER UN TECHNICIEN QUALIFIÉ. IL NE FAUT JAMAIS INTER-

VENIR SUR L'APPAREIL QUAND IL SE TROUVE SOUS TENSION, EN RAISON DU RISQUE DE VOIR LE MOTEUR REPARTIR À L'IMPROVISTE. En cas de surchauffe de l'appareil provoqué par un blocage du moteur, il est nécessaire d'attendre que celui-ci se soit refroidi.

MICRO-INTERRUPTEUR ARRÊT MOTEUR

Le système de protection contre le contact accidentel avec les parties rotatives du système de mouture se constitue d'un micro-interrupteur, se trouvant sous la carrosserie de l'appareil, qui coupe l'alimentation électrique du moteur.

Le bouton de commande de ce dispositif est actionné par une lamelle se trouvant sur la trémie; si l'on enlève la trémie ou bien s'il n'est pas bien installée, le micro-interrupteur qui n'est pas actionné empêche l'appareil de fonctionner.



Pour installer correctement le récipient à café, il faudra le fixer à la carrosserie avec les goujons.

L'utilisation de cet appareil électrique doit s'effectuer conformément aux normes de sécurité en vigueur:

- DURANT LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL, FAIRE ATTENTION AUX PARTIES MÉCANIQUES EN MOUVEMENT AU NIVEAU DU SYSTÈME DE MOUTURE ET DE DISTRIBUTION DU CAFÉ MOULU. AVANT DE RETIRER LE RÉCIPIENT A CAFÉ DU SYSTÈME DE MOUTURE, COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE. DANS LE CAS OU UN QUELCONQUE OBJET SERAIT PRÉSENT DANS LE SYSTÈME DE MOUTURE OU DANS LE RÉCIPIENT A CAFÉ, NE PAS LE RETIRER SANS AVOIR PRÉALABLEMENT DÉBRANCHE LA PRISE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.
- Attention: après l'arrêt de l'appareil, les lames de mouture continuent de tourner pendant quelques secondes.

- L'UTILISATEUR N'EST EN AUCUN CAS AUTORISÉ À DÉMONTER VIS OU AUTRES PARTIES FIXÉES À L'AIDE DE VIS OU À MODIFIER LE CIRCUIT ÉLECTRIQUE.
- En cas de fonctionnement anormal ou de panne, s'adresser à un technicien qualifié et ne pas essayer de réparer l'appareil.
- AVANT D'EFFECTUER TOUTE INTERVENTION SUR L'APPAREIL - DE NETTOYAGE ET/OU D'ENTRETIEN - DÉBRANCHER LA PRISE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE. LA MISE HORS TENSION DE L'APPAREIL PAR L'INTERMÉDIAIRE DE L'INTERRUPTEUR NE DONNE PAS LES MÊMES GARANTIES DE SÉCURITÉ.
- N'effectuer aucune intervention non prévue sur l'appareil.
- Lorsque l'appareil reste sans surveillance, il est indispensable de couper l'alimentation à l'aide de l'inter-

11. Recommandations de sécurité

- rupteur général (par exemple durant la nuit, les pauses, les jours de fermeture ou pendant les périodes de vacances).
- N'introduire aucun liquide - de quelque type que ce soit - à l'intérieur de l'appareil, et n'utiliser non plus aucun liquide sur les parties externes de l'appareil.
- Ne jamais introduire de café moulu dans le récipient prévu pour contenir le café en grains.
- NE PAS TIRER LE FIL D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE POUR DÉBRANCHER L'APPAREIL.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.
- Ne pas utiliser l'appareil pieds nus.

Le non-respect des instructions ci-dessus décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages matériels et/ou physiques.

12. Bruit

Pays CEE:

L'émission sonore maximum de nos appareils (en termes de puissance sonore), équivaut à 81 dB(A).

Le niveau équivalent d'exposition sonore journalière pour un opérateur, exclusivement liée à un fonctionnement limite de l'appareil de 240 minutes pendant huit heures, est équivalent à 78 dB(A), conformément aux Directives Euro-

péennes 86/188/EEC et 2003/10/EC. L'utilisation de l'appareil ne nécessite donc aucune précaution contre les risques dérivant de l'exposition au bruit dans les lieux de travail (articles 3÷8 de la Directive Européenne 2003/10/EC).

USA et Canada:

Le niveau sonore de nos appareils s'inscrit au sein des limites prescrites par le

règlement fédéral des États-unis 29 CFR 1910.95 ('*Occupational Health and Environment Control - Occupational noise exposure*'), pendant huit heures journalières continues (par référence à l'exposition sonore exclusivement liée au fonctionnement de l'appareil).

Ce niveau sonore a été déterminé sur des appareils identiques neufs.

13. Entretien

Il est indispensable de contrôler régulièrement l'état du fil et de la prise d'alimentation de l'appareil.

DANS LE CAS OU LE FIL OU LA PRISE D'ALIMENTATION SERAIT ENDOMMAGÉ, DEMANDER L'INTERVENTION D'UN TECHNICIEN QUALIFIÉ POUR LE/LA CHANGER, CELA AFIN DE PRÉVENIR TOUS LES RISQUES. LES APPAREILS MARQUÉS DU LABEL

CE NÉCESSITENT, AFIN D'OUVRIR LA PLAQUE SITUÉE SOUS L'APPAREIL (AFIN D'INTERVENIR SUR LE FIL D'ALIMENTATION) L'UTILISATION D'UN OUTIL SPÉCIAL.

Il est recommandé de n'utiliser que des pièces détachées d'origine.

Pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil, il est indispensable de faire appel à un technicien qualifié pour

procéder à l'entretien et au contrôle minutieux des parties sujettes à usure.

Il est en outre nécessaire de vérifier régulièrement le degré d'usure des lames. Le bon état de celles-ci est la garantie d'une mouture de bonne qualité et d'un bon rendement, et permet également de limiter la surchauffe de l'appareil.

COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DE L'APPAREIL EN DÉBRANCHANT LA PRISE, AVANT DE COMMENCER LE NETTOYAGE. L'APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE NETTOYÉ EN PROJETANT DE L'EAU SUR CELUI-CI.

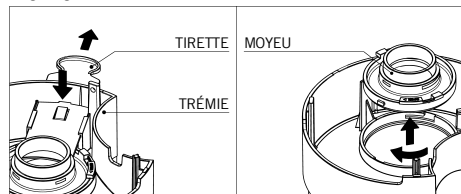
Ne pas installer l'appareil dans des locaux dont le nettoyage s'effectue à l'aide d'un jet d'eau.

IL EST NÉCESSAIRE DE PROCÉDER RÉGULIÈREMENT AU NETTOYAGE DE L'APPAREIL EN FAISANT APPEL EXCLUSIVEMENT POUR CELA A UNE PERSONNE QUALIFIÉE.

Pour le nettoyage, utiliser chiffons ou pinceaux parfaitement propres et désinfectés.

Ne pas utiliser de produits abrasifs pour ne pas rendre opaque les parties polies de l'appareil.

Trémie



Après l'avoir démonté laver la trémie et

son collier à l'eau et au savon neutre, bien les rincer à l'eau tiède et les essuyer parfaitement.

Pour nettoyer les surfaces intérieures il est nécessaire de démonter la trémie : enlever la tirette en pressant vers le bas le cliquet, après enlever le moyeu en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et le soulever (voir figure).

Il est recommandé d'effectuer régulièrement le nettoyage de la trémie.

Pour remonter complètement la trémie, effectuer les opérations précédentes dans l'ordre inverse.

Après le nettoyage, la trémie devra être correctement remis en place sur l'appareil en le fixant avec le goujons prévu à cet effet.

Système de mouture

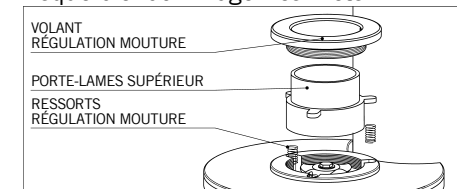
Comme expliqué dans le paragraphe "RÉGLAGE DE LA MOUTURE" enlever la trémie et la manette régulation mouture.

Démonter le volant de réglage en la dévissant dans le sens des aiguilles d'une montre. Après avoir retiré le porte-lames supérieur, nettoyer soigneusement les lames, les rainures et le système de mouture en utilisant pour cela un

14. Nettoyage de l'appareil

pinceau et un chiffon sec. Pour le filet de l'appareil on conseille d'utiliser une petite brosse avec fils en laiton.

On conseille de vérifier le nettoyage des filets du volant de régulation de mouture et de l'appareil en vissant le volant dans les sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la fin. Dans le cas où le vissage ne soit pas facile il faut répéter le nettoyage autrement il y aura le risque d'endommager les filets.

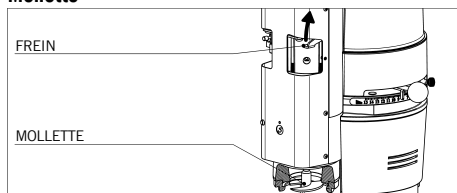


Vérifier que les ressorts de régulation sont à leur place. Après avoir remis en place le porte-lames supérieur dans son logement, graisser avec de la graisse pour le contact alimentaire les filets du volant de régulation mouture et son plan dessous qui est en contact avec le porte-lames supérieur.

Remonter le volant de réglage en la vissant dans le sens inverse des aiguilles, remettre la manette et la fixer

sur le volant par les vis correspondants. Après avoir adéquatement remis en place la trémie, procéder ensuite au réglage de la finesse de mouture.

Mollette



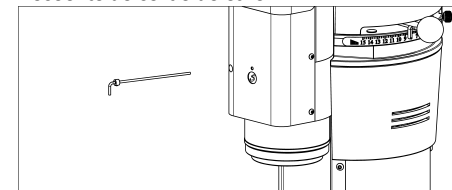
Le nettoyage de la mollette doit être effectuée exclusivement par un personnel technique qualifié qui, auparavant, **devra débrancher l'appareil du secteur** et procéder comme suit:

- Retirez le fenêtre de tasseur en desserrer les vis;
- Appuyez et maintenez vers le haut le

frein pour éviter ce que l'arbre tourne;

- Avec l'index et le pouce, exercez une pression contre les bords plats de la mollette. Tournez la mollette dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'enlever;
- Une fois que la mollette est enlevée, nettoyez la bague à baïonnette avec une brosse et essuyez le café moulu restant dans cette zone;
- Insérez la brosse de nettoyage dans la zone de collecte du café au-dessus de la mollette et époussetez pour éliminer le café moulu.
- Remettez la mollette en place en la faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Avant de rebrancher l'appareil au secteur, remonter le fenêtre de tasseur.

Descente de sortie de café



Le nettoyage de la descente de sortie de café doit être effectuée par l'insertion (délicatement) l'outil [5.372.5](#) dans l'orifice indiqué (attention lors du déplacement de l'outil).

Produit par:

Mazzer Luigi srl

Via Moglianesa, 113 – 30030 Gardigiano di Scorzè (Venezia) - Italy

E-mail: mazzer@mazzer.com - <http://www.mazzer.com>

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire, d'adapter ou de traduire le présent document sans notre autorisation écrite préalable.

Première Édition: 2013
Dernière Révision: VS03 02/2015